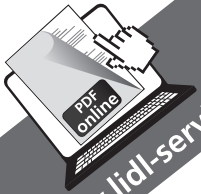




**ULTIMATE  
SPEED**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ALUMINIUM JUMP LEADS

(GB) (IE)

### ALUMINIUM JUMP LEADS

Operation and Safety Notes

(SE)

### ALU STARTKABEL

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(FR) (BE)

### CABLE DE DEMARRAGE ALU

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

### ALU-STARTHILFEKABEL

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FI)

### ALUMIININEN KÄYNNISTYSKAAPELI

Käyttö- ja turvaohjeet

(DK)

### ALU-STARTKABLER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

### ALUMINIUM STARTKABEL

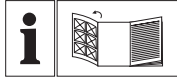
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 91449

(GB) (IE) (FI)

(SE) (DK) (BE)





GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

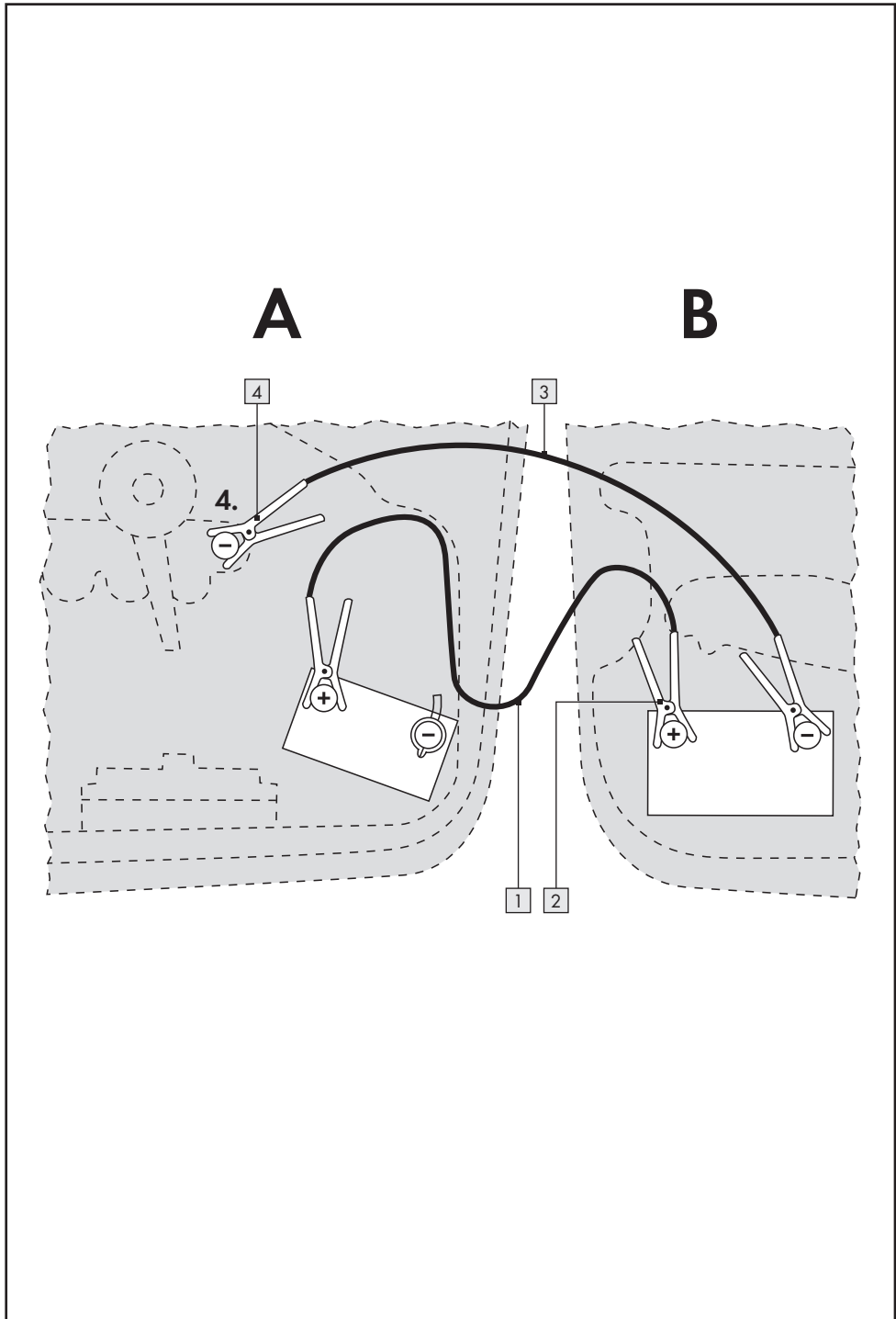
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	9
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	13
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	25
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29







## Aluminium jump leads

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new aluminium jump leads. You have chosen a high quality product. The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used as described and for the stated fields of application. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

### ● Intended use

The aluminium jump leads, type DIN 72553-25, are authorised for petrol engines with a cubic capacity of max. 5500 cm<sup>3</sup> and diesel engines with a cubic capacity of max. 3000 cm<sup>3</sup>. The product is suitable for use as a starting aid between two vehicles that are both equipped with a 12-volt or 24-volt battery. Any other use or modification of the product constitute non-intended use and pose a risk of short circuits, fire, electric shocks, damage to the product, as well as material damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by non-intended use. The product is not intended for commercial use.

### ● Includes

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and the product are in good condition. Do not under any circumstances use the product if the delivery is incomplete.

- 1 Aluminium jump lead black (-)
- 1 Aluminium jump lead red (+)

- 1 Storage bag
- 1 Set of directions for use

### ● Description of parts

- 1 Aluminium jump lead red (+)
- 2 Pole terminal red
- 3 Aluminium jump lead black (-)
- 4 Pole terminal black

A = discharged battery  
B = donor battery

### ● Technical data

Aluminium jump lead 25 mm<sup>2</sup> with fully insulated pole terminals for petrol engines, 12 and 24 Volt, up to 5500 cm<sup>3</sup>; for diesel engines, 12 and 24 Volt, up to 3000 cm<sup>3</sup>  
Total length: 2 x 3.5 m



## Safety Information

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### ● General Safety Information

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep out of the reach of children.

## Safety Information / Using the aluminium jump leads

- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children cannot recognise the risks that arise through use of the product.

**⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Keep children away from the work area when the products is being used.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not use the aluminium jump lead in an environment in which explosions may occur or where there are combustible vapours, gases or dusts.



### **Danger to life from electric shock**

- Before using the aluminium jump lead, always check it for any possible damage. Do not use the Aluminium jump lead if you see it is damaged in any way.
- ⚠ **CAUTION!** Damaged cables represent a risk to life from electric shock. Contact your service centre or an electrician if the product is damaged, needs being repaired or has some other problem with it.
- Never open one of the electrical equipment (cables) or place any objects into them. Such procedures could put your life at risk from electric shock.

### ● **Safety instructions for the aluminium jump leads**

- The capacity of the starter battery that is providing the power, e.g. 45 A/h, (car B) must not be significantly lower than the flat starter

battery (car A), if this is not the case it will not be possible to start the vehicle. There is danger of overheating.

- Only connect batteries of the same nominal voltage (12 or 24 volt) with the aluminium jump leads. Otherwise there is danger of short circuit, as well as danger of damaging the on-board electronics and electrical components.
- The bodies of the vehicles (cars A and B) must not touch. Otherwise there is danger of short circuit.



**FIRE HAZARD!** Keep ignition sources (e.g. open flame, burning cigars, cigarettes or electric sparks) away from the starter batteries.

- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY! DANGER OF EYE INJURIES!** Do not bend over the starter batteries. The electrolyte is also in a liquid state at low temperatures and regardless of the charge status.

- The flat starter battery (car A) must not be separated from its corresponding power supply network during the starting aid process.
- The ignitions of the vehicles must be switched off before the aluminium jump leads cable are connected, and the parking brake must be engaged. With manual gearboxes, put the gear lever into the neutral position, with automatic gearboxes put the gear selector into "P".
- Position the aluminium jump leads in such a manner that they cannot be caught up in the moving parts of the engine.

### ● **Using the aluminium jump leads**


#### ● **Connecting**

**Note:** First check whether the two batteries, donor battery (car B) and flat battery (car A) have the same voltage (12 or 24 volt) and approximately the same capacity. Compare the label information on the batteries!

## Using the aluminium jump leads / Care and maintenance / Disposal

1. Connect the red aluminium jump lead **1** with the red pole terminal (+) **2** to the positive pole on battery (A).
2. Connect the other pole terminal **2** of the aluminium jump lead **1** to the positive pole of the donor battery (B).
3. Connect the black aluminium jump lead **3** with the black pole terminal (-) **4** to the negative pole of the donor battery (B).
4. Then connect the other pole terminal **4** of the black aluminium jump lead **3** to the vehicle chassis, e.g. on the earthing strap or another unpainted part on the engine block of the broken-down vehicle (A).

**Note:** The parts should be as far away as possible from the starter battery in order to prevent any explosive gas that may develop from being ignited.

-  **RISK OF EXPLOSION!** On no account should you connect the negative pole to the flat battery as there is a risk that sparks may fly and ignite explosive gases.

### ● Starting

- After you have connected the aluminium jump leads, first switch on the engine of the vehicle with the donor battery (car B). Then start the motor of the broken-down vehicle (car A).

**Note:** After every attempt to start the car - which should not be longer than 15 seconds - wait for at least 1 minute. If you cannot start the car after several attempts, contact a garage.

- After successfully starting the broken-down vehicle (car A) wait for 2 to 3 minutes until the engine is running smoothly.

### ● Disconnecting

**Note:** When the motor has started, switch on the electric consumers, e.g. car lights or rear window heating, in order to prevent voltage peaks.



**Note:** Disconnect the aluminium jump leads in the reverse order to the way they were connected.

1. Remove the pole terminal **4** of the black aluminium jump lead **3** from the vehicle chassis of the broken-down car (A).
  2. Then disconnect the other pole terminal **4** of the black aluminium jump lead **3** from the negative pole of the donor battery (B).
  3. and 4. Remove the two pole terminals **2** of the red aluminium jump lead **1** in any order you wish (A, B).
- When removing the aluminium jump leads, make sure that they do not come into contact with the moving parts of the engine.

**Note:** Do not switch the vehicle that has been aluminium jump started off immediately. Drive the vehicle around for a while so that the battery is recharged by the alternator.

### ● Care and maintenance

- ⚠ **WARNING! DANGER TO LIFE FROM ELECTRIC SHOCK!** For reasons of electrical safety, the aluminium jump lead may never be cleaned with water or other fluids and never be immersed into water.
- After using the aluminium jump lead, always store it in the storage bag it came in to protect the product from damp and dirt.

**Note:** The aluminium jump lead should always be carried safely in the vehicle.

- Do not use any solvents, petrol etc. Otherwise there is danger of material damage.
- Use a dry lint-free cloth for cleaning.

### ● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

## Disposal / Guarantee and service

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

### ● **Manufacturer**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Germany

### ● **Guarantee and service**

#### ● **Guarantee declaration**

This product comes with a three-year guarantee. Please keep your receipt as proof of purchase. The product has been produced to the highest standards and thoroughly checked before dispatch. The guarantee only applies to faults in material or manufacture when used properly. The guarantee lapses in cases of unauthorized tampering. This guarantee does not restrict your legal rights. In case of a warranty claim, please contact the service centre by phone.

#### ● **Service address**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Germany  
☎ +49 / (0) 721 / 625 28 - 866

**IAN 91449**

When inquiring about your product, have your receipt and product number (e.g. IAN 12345) ready as your proof of purchase.



## Alumiininen Käynnistyskaapeli

### ● Johdanto



Onnittelemme sinua tekemistäsi hyvistä kaupoista! Valitsit itsellesi korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on tärkeä osa tuotetta. Se sisältää tärkeää tietoa tuotteen turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu ennen käyttöä tuotteen käytöstä ja turvallisuudesta annettuihin ohjeisiin. Käytä tuotetta vain ohjeen mukaisesti ja siinä mainittuun käyttötarkoitukseen. Jos annat tuotteen eteenpäin, anna myös käyttöohje tuotteen mukana.

### ● Määräystenmukainen käyttö

DIN 72553-25:n mukainen alumiininen käynnistyskaapeli on suunniteltu bensiinimoottoreita varten, joiden iskutilavuus on korkeintaan 5500 cm<sup>3</sup>, sekä dieselmootoreita varten, joiden iskutilavuus on korkeintaan 3000 cm<sup>3</sup>. Tuote sopii käynnistysavuksi vain kahden ajoneuvon välille, joissa molemmissa on 12 tai 24 voltin akku. Tuotteen muunlainen käyttö tai muutosten tekeminen tuotteeseen ovat määräysten vastaisia ja voivat aiheuttaa turvallisuusriskejä, joita ovat mm. oikosulku, tulipalo, sähköisku, tuotteen vaurioituminen sekä aineelliset vahingot. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

### ● Toimituksen sisältö

Tarkista välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, että sisällöstä ei puutu osia ja että tuote on moitteettomassa kunnossa. Älä käytä tuotetta, jos pakkauksen sisällöstä puuttuu jokin osa.

- 1 Alumiininen käynnistyskaapeli, musta (-)
- 1 Alumiininen käynnistyskaapeli, punainen (+)
- 1 säilytyspussi
- 1 käyttöohje

### ● Tuotteen osat

- 1 Alumiininen käynnistyskaapeli, punainen (+)
- 2 kiinnityspihti, punainen
- 3 Alumiininen käynnistyskaapeli, musta (-)
- 4 kiinnityspihti, musta

A = tyhjä akku

B = virtaa antavan auton akku

### ● Tekniset tiedot

Alumiininen Käynnistyskaapelit 25 mm<sup>2</sup>, joissa eristetyt kiinnityspihdit: bensiinimoottoreille, 12 ja 24 V, maks. 5500 cm<sup>3</sup>; dieselmootoreille, 12 ja 24 V, maks. 3000 cm<sup>3</sup>

Kokonaispituus: 2 x 3,5 m



### Turvallisuus

Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä. Takuu ei kata myöskään välillisiä vahinkoja. Esine- ja henkilövahingoista, jotka aiheutuvat asiattomasta käytöstä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä, ei oteta vastuuta.

### ● Yleiset turvallisuusohjeet

SÄILYTÄ TURVALLISUUSOHJEET JA KÄYTTÖOHJE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN!


-  **VAROITUS! LASTEN MAHDOLLINEN HENGEN- JA LOUKKAANTUMISVAARA!**

Älä anna koskaan lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Mahdollinen tukehtumisvaara. Pidä tuote lasten ulottumattomissa.

- Tuote ei ole leikkikalua. Lapset eivät pysty tunnustamaan vaaratilanteita, jotka saattavat aiheuttaa tuotteen käytöstä.

- **VAROITUS! HENGENVAARA!** Pidä lapset tuotteen käytön aikana mahdollisimman kaukana käyttöalueesta.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia laitteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

-  **HUOMIO! RÄJÄHDYSVAARA!** Älä käytä alumiininen käynnistyskaapelia räjähdysalttiissa paikassa, jossa on helposti syttyviä höyryjä, kaasuja tai pölyä.


### **Hengenvaara sähköiskun vuoksi**

- Tarkista aina ennen käyttöä, ettei alumiininen käynnistyskaapelissa ole vaurioita. Älä käytä alumiininen käynnistyskaapelia missään tapauksessa, jos huomaat sen vahingoittuneen.
- ⚠ **HUOMIO!** Vaurioituneet johdot saattavat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai sähköasentajaan, jos tuote on vaurioitunut tai se tarvitsee korjausta.
- Älä avaa sähköjohtavia osia (johtoja) tai työnä mitään esineitä niihin. Tällaiset toiminnot saattavat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

### ● **Alumiininen Käynnistyskaapelin turvaohjeet**

- Virtaa antavan käynnistysakun kapasiteetti, esim. 45 Ah, (auto B), ei saa olla olennaisesti tyhjän akun (auto A) alapuolella, muutoin ajoneuvon käynnistys ei onnistu. Ylikuumenemisvaara.
- Alumiininen Käynnistyskaapeliin saa liittää vain saman nimellisjännitteen omaavia akkuja (12 tai 24 V). Muutoin saattaa syntyä oikosulku tai virtaa antavan auton elektroniset ohjainlaitteet tai muut komponentit saattavat vaurioitua.

- Ajoneuvojen (autot A ja B) korit eivät saa olla kosketuksissa toisiinsa missään vaiheessa. Muutoin syntyy oikosulkuvaara.

-  **TULIPALOVAARA!** Pidä syttymislähteet etäällä käynnistysakuista (näitä ovat esim. avotuli, palavat sikarit, tupakat tai sähköiset kipinät).

- ⚠ **VARO! LOUKKAANTUMISVAARA! SILMÄVAURIORISKI!** Älä kumarru käynnistysakun päälle. Elektrolyytti on nestemäinen myös matalissa lämpötiloissa lataustilasta riippumatta.

- Tyhjää käynnistysakku (auto A) ei saa käynnistysavun aikana erottaa auton sähköjärjestelmästä.
- Ajoneuvojen sytytykset on kytkettävä pois päältä ennen alumiininen käynnistyskaapelin liittämistä ja seisontajarru on kytkettävä päälle. Jos autossa on käsivaihteisto, kytkte vaihteisto tyhjäkäyntiasentoon, jos kyseessä on automaattivaihteisto, valitse vipu "P".
- Huolehdi siitä, että alumiininen käynnistyskaapelin johdot eivät pääse koskemaan moottoritilan pyöriviä osia.

### ● **Alumiininen Käynnistyskaapelin käyttö**

#### ● **Liittäminen**


**Ohje:** Tarkasta ensin, onko molempien akkujen, virtaa antavan auton akun (auto B) ja tyhjän akun (auto A), jännite sama (12 tai 24 V) ja vastaako niiden kapasiteetit suunnilleen toisiaan. Vertaa akkujen päältä löytyviä tietoja toisiinsa!

1. Kiinnitä punaisen kaapelin **1** punainen alumiininen kiinnityspihti (+) **2** purkautuneen akun (A) plusnapaan.
2. Kiinnitä punaisen kaapelin **1** toinen alumiininen kiinnityspihti **2** luovuttavan akun (B) plusnapaan.
3. Kiinnitä mustan kaapelin **3** musta Alumiininen kiinnityspihti (-) **4** luovuttavan akun (B) miinusnapaan.
4. Kiinnitä sitten mustan kaapelin **3** toinen alumiininen kiinnityspihti **4** latausta tarvitsevan auton (A) koriin esim.

# Alumiininen Käynnistyskaapelin käyttö/Huolto ja puhdistus/Hävittäminen

maadoitusliuskaan tai johonkin muuhun eristämättömään kohtaan moottoritilassa.

**Huomio:** Kiinnityskohdan tulisi sijaita mahdollisimman kaukana käynnistysakusta, jotta mahdollisten räjähdysherkkien kaasujen syttyminen voidaan estää.

-  **RÄJÄHDYSVAARA!** Älä missään tapauksessa kiinnitä miinusnapaa purkautuneeseen akkuun kipinävaaran vuoksi, koska räjähdysherkät kaasut voivat syttyä palamaan.

## ● Käynnistäminen

- Käynnistä ensin virtaa luovuttavan ajoneuvon (auto B) moottori sen jälkeen kun alumiininen käynnistyskaapeli on kytketty. Käynnistä sitten virtaa tarvitseva ajoneuvo (A).

**Ohje:** Pidä jokaisen käynnistysyrityksen jälkeen, joka ei saa kestää kauemmin kuin 15 sekuntia, vähintään minuutin pituinen väli. Jos käynnistys ei onnistu edes useamman yrityskerran jälkeen, ota yhteyttä autokorjaamoon.

- Kun virtaa tarvitseva ajoneuvo (auto A) on saatu käynnistettyä odota 2 - 3 minuuttia, kunnes moottori käy moitteettomasti.

## ● Irtikytkeminen

**Huomio:** Kun moottori on saatu käynnistettyä kytke jokin sähköä tarvitseva toiminto päälle esim. ajovalot tai takaikkunan lämmitys, jotta estetään ylijännitteen syntyminen.

**Huomio:** Irrota alumiininen käynnistyskaapeli päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Irrota mustan kaapelin **3** alumiininen kiinnityspihti **4** virtaa tarvitsevan ajoneuvon (A) maadoitusliuskasta.
2. Irrota sitten mustan kaapelin **3** toinen alumiininen kiinnityspihti **4** virtaa luovuttavan akun (B) miinusnavasta.

3. ja 4. Irrota punaisen kaapelin **1** (A, B) molemmat alumiininen kiinnityspihdit **2** haluamassasi järjestyksessä.

- Huolehdi alumiininen käynnistyskaapelia irrotettaessa, ettei se joudu kosketuksiin moottorin liikkuvien osien kanssa.

**Huomio:** Älä sammuta käynnistysavulla alumiininen käynnistettyä ajoneuvoa välittömästi. Aja ajoneuvolla jonkin aikaa, jotta akku latautuu jälleen generaattorin avulla.

## ● Huolto ja puhdistus

**VAROITUS! HENGENVAARA SÄHKÖISKUN VUOKSI!** Sähköturvallisuuteen liittyvistä syistä alumiininen käynnistyskaapelia ei saa koskaan puhdistaa vedellä tai muilla nesteillä tai upottaa veteen.

- Säilytä alumiininen kaapelia jokaisen käytön jälkeen pakkauksen sisältämässä säilytyspussissa, joka suojaaa sitä kosteudelta ja pölyltä.

**Huomio:** Kaapeli tulisi säilyttää ajoneuvossa turvallisessa paikassa.

- Älä käytä liuotainaineita, bensiiniä tms. Nämä voivat vaurioittaa tuotetta.
- Käytä puhdistukseen vain kuivaa, nukatonta liinaa.

## ● Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisten lajittelupisteiden kautta.

Tuotteen hävittämismahdollisuuksista voit tiedustella kuntasi jätehuollosta.



Älä hävitä loppuunkäytettyä tuotetta talousjätteen mukana, vaan huolehdi sen hävittämistä ympäristöystävällisesti kierrätysjärjestelmää hyväksi käyttäen.

Kierrätyspisteistä ja niiden aukioloajoista saat tietoa kuntasi viranomaisilta.

### ● **Takuu ja asiakaspalvelu**

#### ● **Takuu**

Tuotteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lähtien. Säilytä kassakuittia todisteena hankinnasta. Laite on valmistettu huolellisesti ja se on tarkistettu ennen toimitusta. Takuu kattaa vain materiaali- ja valmistusvirheet asianmukaisessa käytössä. Takuu raukeaa, jos tuotteeseen on tehty muutoksia. Takuu ei rajoita kuluttajan laillisia oikeuksia. Takuuasioissa ota yhteyttä asiakaspalveluun puhelimitse. Vain näin voidaan taata tuotteen maksuton lähetys.

#### ● **Huoltopalvelun osoite**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Saksa  
☎ 0049 / (0) 721 / 625 28 - 866

#### **IAN 91449**

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (esim. IAN 12345) todisteena tekemästasi ostoksesta.

#### ● **Valmistaja**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstraße 1  
76185 Karlsruhe  
Saksa

## Alu Startkabel

### ● Inledning



Vi gratulerar till köpet av dina nya alu startkabler. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en av produktens beståndsdelar. Den innehåller viktiga hänvisningar om säkerhet, användning och avfallshandtering. Läs igenom alla hänvisningar beträffande användning och säkerhet. Använd produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna ändamålen. Överlämna även alla handlingar om du ger apparaten vidare till tredje part.

### ● Ändamålsenlig användning

Alu Startkabeln av typen DIN 72553-25 är godkänd för bensinmotorer med en motorvolym på upp till max. 5500 cm<sup>3</sup> och dieselmotorer med en motorvolym på upp till 3000 cm<sup>3</sup>. Produkten är endast avsedd som starthjälp mellan två fordon, som båda är utrustade med ett 12 Volts eller 24 Volts batteri. Andra användningar eller förändringar av produkten betraktas som ej ändamålsenliga och kan leda till risker, som t.ex. kortslutning, brand, elektriska stötar och skador på produkten och även skador på andra materiella värden. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Denna produkt är ej lämplig för yrkesmässig användning.

### ● Leveransomfång

Kontrollera om leveransomfånget är fullständigt och om produkten och dess komponenter är i felfritt skick i samband med att du packar upp. Använd inte produkten, om leveransen inte är komplett.

- 1 Alu Startkabel svart (-)
- 1 Alu Startkabel röd (+)
- 1 Förvaringsväska
- 1 Bruksanvisning

### ● Beskrivning av komponenterna

- 1 Alu Startkabel röd (+)
- 2 Polklämma röd
- 3 Alu Startkabel svart (-)
- 4 Polklämma svart

A = urladdat batteri

B = Givande batteri

### ● Tekniska data

Alu Startkabel 25 mm<sup>2</sup> med komplett isolerade polklämmor: För bensinmotorer, 12 och 24 volt, upp till 5500 cm<sup>3</sup>; För dieselmotorer, 12 och 24 Volt, upp till 3000 cm<sup>3</sup>

Total längd: 2 x 3,5 m



### Säkerhet

Vid skador som förorsakas av att denna bruksanvisning ej beaktas, upphör garantin att gälla! För följskador ansvaras ej! Vid sak- och personskador på grund av icke fackmässig hantering eller ett icke beaktande av säkerhetsinformationen, ansvaras ej!

### ● Allmän säkerhetsinformation

SPARA SAMTLIG SÄKERHETSINFORMATION OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BRUK!


-  **⚠ VARNING! LIVSFARA OCH RISK FÖR OLYCKFALL FÖR SMÅBARN OCH BARN!**

Lämna barn aldrig utan uppsikt med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning. Håll barn borta från produkten.

- Denna apparat är ingen leksak och är inte lämplig för barn. Barn kan inte upptäcka de faror som uppstår i samband med hantering av apparaten.

- **⚠ VARNING! LIVSFARA!** Håll barn borta från arbetsområdet när produkten är i bruk.

- Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.


-  **SE UPP! EXPLOSIONSRISK!**  
Använd aldrig alu startkabeln i miljö med explosionsrisk, där det förekommer brännbara ångor, gaser eller damm.

### Livsfara genom elektriska stötar

- Kontrollera alu startkabeln före varje användning om skador uppstått. Använd aldrig alu startkabeln, om du fastställer skador.
- ▲ **SE UPP!** Skadade ledningar innebär livsfara genom elektriska stötar. Vid skador, reparationer eller andra problem med produkten kontakta vår service eller en elektriker.
- Öppna aldrig de elektriska ledningarna och stick inte in några föremål i dessa. Ingrepp av detta slag innebär livsfara genom elektriska stötar.

### ● Säkerhetsanvisningar till alu startkablarna

- Det strömgivande startbatteriets kapacitet (t.ex. 45 Ah (bil B)) får inte ligga avsevärt under det urladdade startbatteriet (bil A). I annat fall går det inte att starta fordonet. Risk för överhettning.
- Det är endast tillåtet att koppla samman batterier med samma nominella spänning (12 eller 24 Volt) med hjälp av alu startkabeln. I annat fall finns risk för kortslutning och risk för att elektroniska och elektriska komponenter.
- Mellan fordonen (bil A och B) får det inte finnas eller skapas någon karoskontakt. I annat fall finns risk för kortslutning.

-  **BRANDRISK!** Håll antändningskällor (t.ex. öppna lågor, brinnande cigarrer, cigaretter eller elektriska gnistor) borta från startbatterierna.

- ▲ **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! RISK FÖR ÖGONSKADOR!** Böj dig inte över startbatterier. Elektrolyten är flytande även vid låga temperaturer och oberoende av laddningens skick.
- Det urladdade startbatteriet (bil A) får inte skiljas från bilens elnät under starthjälpsprocessen.
- Fordonets tändningar skall slås ifrån och parkeringsbromsen dras åt innan alu startkablarna ansluts. Vid manuella växellådor sätts växelspaken i friläget och vid automatiska växellådor sätts växelväljaren i läget "P".
- Dra alu startkablarna så att dessa inte kan fastna i roterande delar i motorrummet.


### ● Användning av alu startkablarna

#### ● Klämma fast dem

**Anmärkning:** Kontrollera först att både det givande batteriet (bil B) och det urladdade batteriet (bil A) har samma spänning (12 eller 24 Volt) och att kapaciteten är ungefär lika. Jämför märkningarna på batterierna.

1. Kläm fast den röda alu startkabeln **1** med den röda polklämman (+) **2** på det urladdade batteriets (A) pluspol.
2. Anslut den andra polklämman **2** på den röda alu startkabeln **1** till pluspolen på det strömgivande batteriet (B).
3. Kläm fast den svarta alu startkabeln **3** med den svarta polklämman (-) **4** på det strömgivande batteriets minuspol (B).
4. Anslut sedan den svarta alu startkabelns **3** andra polklämma **4** på fordonets ram, t.ex. på en jordledning eller ett annat blankt ställe på motorblocket på det fordon (A) som behöver hjälp.

**Hänvisning:** Detta ställa ska vara så långt borta från motorrummet, för att undvika att eventuell knallgas kan tändas.

-  **EXPLOSIONSRISK!** Anslut under inga omständigheter minuspolen till det urladdade batteriet, då det kan försaka gnistbildning, vid vilken explosiva gaser kan antändas.

## ● Starta

- När alu startkablar klämts fast startar du först motorn på fordonet med det strömgivande batteriet (bil B). Starta därefter det fordon som behöver hjälp (A).

**Hänvisning:** Varje startförsök får inte vara längre än 15 sekunder. Lägg därefter in en vänttid på minst en minut. Uppsök en bilverkstad om startförsöken inte framgångsrika, även efter ett flertal försök.

- När fordonet med det urladdade batteriet (bil A) har startats bör man vänta 2 till 3 minuter tills motorn går ordentligt.

## ● Lossa

**Hänvisning:** Starta elektriska förbrukare, t.ex. fordonsbelysning eller bakre vindrutevärmare när motorn startas för att undvika strömspikar.

**Hänvisning:** Ta loss alu startkablar i omvänd ordningsföljd.

1. Ta loss den svarta alu startkabelns **3** polklämma **4** från jordledningen på det fordon som behövde starthjälp (A).
2. Ta därefter loss den svarta alu startkabelns **3** andra polklämma **4** från det strömgivande batteriets minuspol (B).
3. och 4. Ta nu loss båda polklämmorna **2** på den röda alu startkabeln **1** (A, B).

- När du tar bort alu startkablar är det mycket viktigt, att de inte kommer i kontakt med roterande delar i motorerna.

**Hänvisning:** Stäng inte av det fordon som startats med hjälp av alu startkabeln med detsamma. Kör med bilen ett tag, så att generatoren kan ladda upp batteriet igen.


## ● Underhåll och skötsel

- ▲ **VARNING! LIVSFARA GENOM ELEKTRISKA STÖTAR!** På grund av den elektriska säkerheten får alu startkablar aldrig rengöras med vatten eller andra vätskor och absolut inte doppas i vatten.
- Förvara alu startkabeln efter varje användning i den medföljande väskan, för att skydda produkten mot fukt och nedsmutsning.


**Hänvisning:** alu Startkabeln bör alltid finnas i bilen.

- Använd inga lösningsmedel, bensin eller liknande. Risk för materiella skador.
- Använd endast en torr luddfri trasa för rengöring.

## ● Avfallshantering

 Förpackningen består av miljövänligt material, som du kan lämna till lokala återvinningsställen.

Uppgift om hur man hanterar kasserade produkter erhåller du på kommunen eller stadsförvaltningen.

 Var rädd om vår miljö och kasta inte kasserade produkter i hushållsavfallet. Information om avfallshantering och öppettider för uppsamlingsställen erhåller du hos din lokala förvaltning.

### ● **Garanti och service**

#### ● **Garantiförklaring**

3 års garanti från och med denna apparats köpdatum. Spara därför kassakvittot. Apparaten har tillverkats omsorgsfullt och kontrollerats noga före utlämning. Garantin gäller endast för material- och fabrikationsfel vid ändamålsenlig användning. Garantin upphör att gälla vid främmande ingrepp. Dina lagstadgade rättigheter begränsas ej av denna garanti. Vid garantifall, ring vår serviceavdelning. Endast på detta sätt kan du skicka in apparaten utan kostnad.

#### ● **Serviceadress**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstraße 1  
76185 Karlsruhe  
Tyskland  
☎ 0049 / (0) 721 / 625 28 - 866

**IAN 91449**

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (t.ex. IAN 12345) för att bevisa köpet.

#### ● **Tillverkare**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstraße 1  
76185 Karlsruhe  
Tyskland



## Alu-Startkabler

### ● Indledning



Vi ønsker dig til lykke med købet af dit nye alu-starthjælpkabel. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortkastning. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de dertil oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver apparatet videre til tredjemand.

### ● Hensigtsmæssig anvendelse

Alu-Starthjælpkablet, type DIN 72553-25, er godkendt til benzinmotorer med et cylindervolumen på maks. 5500 cm<sup>3</sup> og dieselmotorer med et cylindervolumen på maks. 3000 cm<sup>3</sup>. Produktet er kun godkendt som starthjælp mellem to køretøjer, som begge er udstyret med et 12 volt eller 24 volt batteri. Anden anvendelse eller ændringer på produktet er i strid med bestemmelserne og kan medføre risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød og beskadigelse af produktet samt materielle skader. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået ved anvendelse i strid med produktets bestemmelse. Produktet må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

### ● Leveringsomfang

Kontroller umiddelbart efter udpakningen, at alle dele er leveret med og at produktet og alle delene befinder sig i en upåklagelig tilstand. Saml ikke produktet, hvis ikke alle dele er leveret med.

- 1 sort alu-stathjælpkabel (-)
- 1 rødt alu-stathjælpkabel (+)
- 1 opbevarings taske
- 1 betjeningsvejledning

### ● Beskrivelse af delene

- 1 rødt alu-starthjælpkabel (+)
- 2 rød polklemme
- 3 sort alu-starthjælpkabel (-)
- 4 sort polklemme

A = afladt batteri

B = donorbatteri

### ● Tekniske specifikationer

Alu-Starthjælpkabel 25 mm<sup>2</sup> med totaliserede polklemmer: til benzinmotorer, 12 og 24 Volt, op til 5500 cm<sup>3</sup>; til dieselmotorer, 12 og 24 Volt, op til 3000 cm<sup>3</sup>

Samlet længde: 2 x 3,5 m



## Sikkerhed

For skader, som er opstået på grund af tilsidesættelse af denne betjeningsvejledning, mistes retten til garanti! Der tages ikke ansvar for følgeskader! For materielle skader eller personskader, som forårsages af usaglig håndtering eller tilsidesættelse af sikkerhedshenvisningerne, tages ikke ansvar!

### ● Generelle sikkerhedshenvisninger

ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG ANDRE DOKUMENTER BØR OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG!

-  **ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR TILSKADEKOMST FOR SMÅBØRN OG BØRN!**

Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er risiko for kvælning. Hold produktet væk fra børn.

- Dette produkt er ikke noget legetøj og hører ikke til i børns hænder. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår i omgang med produktet.

**⚠ ADVARSEL! LIVSFARE!** Hold børn væk fra arbejdsområdet mens produktet er i brug.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.



**OBS! RISIKO FOR EKSPLOSION!** Brug alu-starthjælpkablet ikke i områder, som er truet af eksplosioner, hvor der er brandbare dampe, gasser eller støv.



### Livsfare grundet elektrisk stød

- Kontroller produktet inden hver anvendelse alu-starthjælpkablet for eventuelle beskadigelser. Brug aldrig Alu-starthjælpkablet, hvis De konstaterer nogen som helst beskadigelse.
- ⚠ **OBS!** Beskadigede ledninger betyder livsfare grundet elektrisk stød. Henvend Dem ved beskadigelser, reparationer eller andre problemer med produktet til et servicestед eller en elektro-fagmand.
- Åben aldrig nogen af de elektriske driftsmidler (ledninger) eller stik nogen som helst genstande ind i disse. Sådanne indgreb betyder livsfare grundet elektrisk stød.

## ● Sikkerhedsanvisninger til alu-starthjælpkablet

- Kapaciteten ved det strømgivende starterbatteri, f.eks. 45 Ah, (bil B) må ikke ligge væsentligt under det afladte starterbatteri (bil A), da køretøjet ellers ikke kan startes. Der er risiko for overophedning.
- Der må udelukkende forbindes batterier med den samme nominelle kapacitet (12 eller 24 Volt) ved hjælp af alu-starthjælpkablet. Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning og risiko for beskadigelse af køretøjs elektronikken og elektriske komponenter.

- Der må ikke være eller fremstilles karosserikontakt mellem køretøjerne (bil A og B). Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning.



**RISIKO FOR BRAND!** Hold tændingskilder (f.eks. åbent lys, brændende cigarer, cigaretter eller elektriske gnister) på afstand af starterbatterier.

- ⚠ **PAS PÅ! FARE FOR KVÆSTELSER! RISIKO FOR ØJENSKADER!** Bøj dig ikke hen over starterbatterierne. Elektrolytten er også flydende ved lave temperaturer, uafhængigt af ladetilstanden.
- Det afladte starterbatteri (bil A) må ikke skilles fra det tilhørende ledningsnet under start-hjælpsforløbet.
- Køretøjernes tændinger skal slås fra og håndbremsen trækkes, inden alu-starthjælpkablet tilsluttes. Ved manuelle gearkasser stilles gearstangen i tomgang, ved automatgear stilles håndtaget på „P“.
- Læg alu-starthjælpkablets ledninger på en sådan måde, at de ikke kan blive ramt af drejende dele i motoren.


## ● Brug af alu-starthjælpkablet

### ● Tilslutning

**Bemærk:** Kontrollér først, om de to batterier, donorbatteri (bil B) og det afladte batteri (bil A), har samme spænding (12 eller 24 Volt) og har omtrent samme kapacitet. Sammenlign klistermærkerne på batterierne!

1. Klem det røde alu-starthjælpkabel **1** med den røde polklemme (+) **2** til det afladte batteris (A) pluspol.
2. Klem det andet alu-starthjælpkabel **2** med den røde polklemme (+) **1** til donorbatteriets (B) pluspol.
3. Klem det sorte alu-starthjælpkabel **3** med den sorte polklemme (-) **4** til donorbatteriets (B) pluspol.
4. Tilslut den anden polklemme **4** af det sorte alu-starthjælpkabel **3** f.eks. til massebåndet eller et andet blankt sted i motorblokken af det harvarede køretøj (A).

**Bemærk:** Stedet bør være så langt som muligt væk fra starterbatteriet, for at forhindre tænding af muligvis opstået knaldgas.

-  **RISIKO FOR EKSPLOSION!**  
Tilsut under ingen omstændigheder minuspolen til det afladte batteri, da der er risiko for gnister, hvorved eksplosive gasser kan antændes.

## ● Start

- Når alu-starthjælpskablet er tilsluttet, startes først motoren på bilen med donorbatteriet (bil B). Så startes det harvarerede køretøj (A).

**Bemærk:** Vent efter hvert startforsøg, som ikke bør vare længere end 15 sekunder, mindst ét minut. Henvend dig til et værksted, hvis startproceduren efter flere forsøg stadig er uden succes.

- Vent 2 til 3 minutter efter at det harvarerede køretøj (bil A) er startet succesfuldt, indtil motoren kører upåklageligt.

## ● Klemmes af

**Bemærk:** Når motoren er startet, slås elektriske forbrugere til, f. eks. køretøjsbelysning eller el-bagruden, for at undgå spændingsspidser.

**Bemærk:** alu-Starthjælpskablet klemmes af i omvendt rækkefølge.

1. Tag polklemmen **4** fra det sorte alu-starthjælpskabel **3** fra det harvarerede køretøjs massestand (A).
  2. Klem så den anden polklemme **4** fra det sorte alu-starthjælpskabel **3** fra donorbatteriets (B) minuspol.
  3. og 4. Fjern nu i ligegyldig rækkefølge de to polklemmer **2** af det røde alu-starthjælpskabel **1** (A, B).
- Sørg for, når Alu-starthjælpskablet fjernes, at disse ikke kommer i kontakt med drejende dele i motorerne.

**Bemærk:** Sluk ikke det ved hjælp af starterkablet startede køretøj igen med det samme. Kør lidt, for at oplade batteriet over dynamoen igen.


## ● Vedligeholdelse og pleje

- ▲ **ADVARSEL! LIVSFARE GRUNDET STRØMSTØD!** På grund af den elektriske sikkerhed må alu-starthjælpskablet aldrig renses med vand eller andre væsker eller endda dypes i vand.
  - Forstuv alu-starthjælpskablet efter hver anvendelse i den medleverede opbevaringstaske igen, for at beskytte produktet for fugt og tilsmudsning.


**Bemærk:** alu-Starthjælpskablet bør altid være med i køretøjet.

- Brug ikke opløsningsmidler, benzin eller lignende, da der ellers er fare for materielle skader.
- Til rengøring må der kun anvendes en tør, frugfri klud.

## ● Bortskaffelse

- ▲  Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugssteder.


Muligheder for bortskaffelse af det udtjente produkt erfarer De hos Deres kommuneforvaltning.

- ▲  I miljøets interesse må Deres produkt, når det har udtjent, ikke kastes i husholdningsaffaldet, men tilføres en faglig korrekt bortskaffelse. Omkring opsamlingssteder og deres åbningstider kan De informere Dem hos Deres forvaltning.

## ● Garanti og service

### ● Garantierklæring

Vi stiller 3 års garanti på dette produkt. Venligst opbevar kassekvitteringen som dokumentation. Pro-



## Garanti og service

duktet er omhyggeligt produceret og kontrolleret samvittighedsfuldt inden levering. Garantien gælder udelukkende for materiale- eller produktionsfejl ved saglig korrekt anvendelse. Garantien mistes ved fremmed indgreb. Deres lovlige rettigheder indskrænkes ikke på grund af denne garanti. I garantiilfælde kontaktes servicestedet vi a telefon.

### ● Serviceadresse

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Tyskland  
☎ 0049 / (0) 721 / 625 28 - 866

### **IAN 91449**

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 12345) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

### ● Producent

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Tyskland

## Cable de démarrage alu

### ● Introduction



Félicitations pour l'achat de votre nouveau câble de démarrage alu. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme à l'usage prévu

Les câbles de démarrage alu, type DIN 72553-25, sont homologués pour les moteurs à essence d'une cylindrée max. de 5 500 cm<sup>3</sup> et les moteurs diesel d'une cylindrée max. de 3 000 cm<sup>3</sup>. Le produit convient en tant qu'aide au démarrage uniquement entre deux véhicules équipés d'une batterie de 12 ou 24 volts. Toute autre utilisation du produit est considérée comme étant non conforme aux dispositions légales et peut comporter des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution ou d'endommagement du produit, ou encore de dégâts matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

### ● Contenu de livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces. N'utilisez en aucun cas le produit, si le contenu de livraison ne devait pas être complet.

- 1 Câble de démarrage alu noir (-)
- 1 Câble de démarrage alu rouge (+)
- 1 Sac de rangement
- 1 Mode d'emploi

### ● Description des pièces

- 1 Câble de démarrage alu rouge (+)
- 2 Pince rouge
- 3 Câble de démarrage alu noir (-)
- 4 Pince noire

A = Batterie déchargée  
B = Batterie donneuse

### ● Caractéristiques

Câble de démarrage alu 25 mm<sup>2</sup> avec pinces isolées : pour moteurs à essence, 12 et 24 volts, jusque 5500 cm<sup>3</sup>; pour moteurs diesel, 12 et 24 volts, jusque 3000 cm<sup>3</sup>  
Longueur totale : 2 x 3,5 m



### Sécurité

Les dommages causés par le non respect des instructions de ce mode d'emploi sont exclus de la garantie ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages indirects ! De même, toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou personnels causés par une manipulation incorrecte ou le non respect des consignes de sécurité !

### ● Instructions générales de sécurité

**CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !**



**⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS**

**ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les

enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir le produit à l'écart des enfants.

- Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.

### **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !**

Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail pendant l'usage du produit.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance..




### **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**

Ne pas utiliser le câble de démarrage alu dans un environnement explosif contenant des vapeurs, gaz ou poussières inflammables.



### **Danger de mort par électrocution**

- Avant chaque utilisation, contrôler le bon état du câble de démarrage alu. Ne jamais utiliser le câble de démarrage alu si vous détectez le moindre endommagement.
-  **ATTENTION !** Les câbles défectueux représentent un risque mortel d'électrocution. En cas d'endommagements, de réparations ou d'autres problèmes, veuillez contacter la filiale S.A.V. ou un électricien.
- Ne jamais ouvrir l'un des composants (câbles) électriques, ni insérer un objet dans ceux-ci. Ce type d'intervention représente un danger mortel d'électrocution.

## ● Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage alu

- La capacité de la batterie donneuse, par ex. 45 Ah, (véhicule B) ne doit pas être considérablement inférieure à celle de la batterie en panne (véhicule A), sinon le véhicule ne pourra démarrer. Il existe un risque de surchauffe.
- Seules des batteries de tension nominale identique (12 ou 24 volts) peuvent être reliées avec le câble de démarrage alu. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit et d'endommagement de l'électronique de bord ainsi que des composants électriques.
- Les carrosseries des véhicules (véhicule A et B) ne doivent pas être en contact. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit.



### **RISQUE D'INCENDIE !**

Tenir toute source d'inflammation (par ex. éclairage ouvert, cigares et cigarettes allumé(e)s ou étincelles électriques) à distance des batteries.

### **PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES!**

### **RISQUE DE BLESSURES DES YEUX !**

- Ne pas se pencher au-dessus des batteries. L'électrolyte est liquide, même à basses températures et indépendamment du niveau de charge.
- La batterie déchargée (véhicule A) ne doit pas être déconnectée de son réseau de bord lors du démarrage assisté.
- Avant de connecter le câble de démarrage alu, il convient de couper l'allumage des véhicules et de serrer le frein à main. Si la boîte de vitesses est manuelle, mettez le levier en position neutre ; si la boîte est automatique, sur « P ».
- Placez les câbles de démarrage alu de manière à ce qu'ils ne puissent pas être happés par des pièces en rotation dans la zone du moteur.

## ● Utilisation du câble de démarrage alu


### ● Connecter

**Remarque :** commencez par vérifier que les deux batteries, à savoir la batterie donneuse (véhi-

cule B) et la batterie déchargée (véhicule A), ont une tension identique (12 ou 24 volts) et une capacité quasiment identique. Comparez les inscriptions sur les batteries !

1. Connecter le câble de démarrage alu rouge **1** avec la pince rouge (+) **2** sur le pôle positif de la batterie déchargée (A).
2. Connecter l'autre pince **2** du câble de démarrage alu rouge **1** sur le pôle positif de la batterie donneuse (B).
3. Connecter le câble de démarrage alu noir **3** avec la pince noire (-) **4** sur le pôle négatif de la batterie donneuse (B).
4. Connecter enfin l'autre pince **4** du câble de démarrage alu noir **3** à la masse du véhicule, par ex. sur la tresse de masse ou une autre pièce nue du bloc moteur du véhicule en panne (A).

**Remarque :** la pièce doit être le plus loin possible de la batterie afin d'éviter l'ignition d'éventuel gaz tonnant.

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Il ne faut en aucun cas connecter le pôle négatif de la batterie déchargée en raison du risque de formation d'étincelles pouvant enflammer des gaz explosifs.

## ● Démarrer

- Après les branchements des câbles de démarrage alu, commencer par démarrer le moteur du véhicule avec la batterie donneuse (voiture B). Démarrer ensuite le véhicule en panne (A).

**Remarque :** chaque tentative de démarrage ne devant pas excéder 15 secondes, faites une pause d'au moins une minute entre chaque tentative. Si le démarrage échoue après plusieurs tentatives, consultez un garagiste.

- Après le démarrage du véhicule en panne (voiture A), attendre 2 à 3 minutes, jusqu'à ce que le moteur tourne rond.

## ● Déconnecter

**Remarque :** une fois le moteur démarré, allumer les consommateurs électriques tels que l'éclairage du véhicule ou le dégivrage de la lunette arrière pour éviter les pointes de tension.

**Remarque :** les câbles de démarrage alu doivent être débranchés dans l'ordre inverse de leur branchement.

1. Débrancher la pince **4** du câble de démarrage alu noir **3** de la masse du véhicule dépanné (A).
2. Débrancher ensuite l'autre pince **4** du câble de démarrage alu noir **3** du pôle négatif de la batterie donneuse (B).
3. et 4. Débrancher ensuite les deux pinces **2** du câble de démarrage alu rouge **1** (A, B), l'ordre n'est pas important.

- Lors du débranchement des câbles de démarrage, veiller à éviter tout contact avec les pièces en rotation des moteurs.

**Remarque :** ne pas couper immédiatement le moteur alu du véhicule dépanné. Le faire tourner un moment pour que la batterie se recharge par l'alternateur.

## ● Maintenance et entretien

- ▲ **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !** Pour motifs de sécurité électrique, le câble de démarrage alu ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou d'autres liquides, ni être immergé.
- Après chaque usage, ranger les câbles de démarrage alu dans le sac de rangement pour les protéger contre l'humidité et les salissures.

**Remarque :** de préférence, il convient de toujours avoir les câbles de démarrage alu dans le véhicule.

- N'utilisez ni solvant, ni essence ou autre produit similaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.
- Utilisez uniquement un chiffon sec non pelucheux pour le nettoyage.

## ● **Mise au rebut**



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des articles usés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière adéquate. Veuillez vous renseigner auprès des autorités responsables concernant les déchetteries et leurs horaires d'ouverture.

## **IAN 91449**

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 12345) au titre de preuves d'achat pour toute demande.

## ● **Fabricant**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Allemagne

## ● **Garantie et S.A.V.**

### ● **Déclaration de garantie**

Ce produit est garanti 3 ans. Conservez le bon de caisse à titre de preuve de votre achat. Cet appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant de quitter nos usines. La garantie ne s'applique qu'aux vices de matériel et de fabrication dans le cas d'une utilisation correcte. La garantie est annulée en cas d'intervention sur le produit. Les droits vous revenant de par la loi ne sont pas limités par la présente garantie. En cas de recours à la garantie, prenez contact par téléphone avec le point S.A.V.

### ● **Adresse du service après-vente**

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Allemagne  
☎ 0049 / (0) 721 / 625 28 - 866



## Aluminium startkabel

### ● Inleiding



Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe aluminium startkabel. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is onderdeel van dit product. Het bevat belangrijke informatie over de veiligheid, het gebruik en de verwijdering. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en uitsluitend voor de aangegeven doeleinden. Als u het apparaat aan een derde geeft, dient u ook deze documenten te overhandigen.

### ● Correct gebruik

De aluminium startkabel, Typ DIN 72553-25, is voor benzinemotoren met een cilinderinhoud tot max. 5500 cm<sup>3</sup> en dieselmotoren met een cilinderinhoud tot max. 3000 cm<sup>3</sup> toegestaan. Het product is alleen als starthulp tussen twee voertuigen geschikt, die allebei met een 12 volt of 24 volt accu zijn uitgerust. Ander gebruik of veranderingen aan het product gelden als niet-doelmatig en kunnen tot risico's zoals b.v. kortsluiting, brand, elektrische schok en beschadigingen aan het product leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor uit onbedoeld gebruik voortvloeiende schade. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

### ● Leveromvang

Controleer direct na het uitpakken of de leveromvang compleet is alsook of het product en de onderdelen in een feilloze toestand zijn. Gebruik het product in geen geval, wanneer de leveromvang niet compleet is.

- 1 Aluminium startkabel zwart (-)
- 1 Aluminium startkabel rood (+)
- 1 opbergtas
- 1 gebruiksaanwijzing

### ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Aluminium startkabel rood (+)
- 2 accuklem rood
- 3 Aluminium startkabel zwart (-)
- 4 accuklem zwart

A = lege accu  
B = gevende accu

### ● Technische gegevens

Aluminium Startkabel 25 mm<sup>2</sup> met volledig geïsoleerde accuklemmen: voor benzinemotoren, 12 en 24 volt, tot 5500 cm<sup>3</sup>; voor dieselmotoren, 12 en 24 volt, tot 3000 cm<sup>3</sup>  
Totale lengte: 2 x 3,5 m



### Veiligheid

In geval van schade, die ontstaat door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, komt de garantie te vervallen. In geval van gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard! In geval van materiële schade of persoonlijk letsel, welke is ontstaan door het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard!

### ● Algemene veiligheidsinstructies

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!**

-  **WAARSCHUWING!**  
**LEVENSGEVAAR EN GEVAAR OP ONGELUKKEN VOOR PEUTERS, KLEUTERS EN KINDEREN!**  
Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen.

## Veiligheid/Gebruik van de Aluminium startkabel

- Dit product is geen speelgoed en moet buiten bereik van kinderen worden gehouden. Kinderen kunnen de gevaren die zich voordoen bij de omgang van het apparaat niet inschatten of herkennen.

### **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!**

Houd kinderen tijdens het gebruik van het product uit de buurt van het werkgebied.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.




### **LET OP! EXPLOSIEGEVAAR!**

Gebruik de aluminium startkabels niet in explosieve omgeving, waarin zich brandbare dampen, gasen of stoffen bevinden.



### **Levensgevaar door elektrische schok**

- Controleer voor ieder gebruik de aluminium startkabels op eventuele beschadigingen. Gebruik de aluminium startkabels nooit, wanneer u een beschadiging hebt vastgesteld.
-  **LET OP!** Beschadigde kabels kunnen tot levensgevaar door een elektrische schok leiden. Ga in geval beschadigingen, reparaties of andere problemen aan het product naar een service center of naar een elektricien.
- Open nooit een van de elektrische leidingen (kabels) en steek nooit een voorwerp in één van de leidingen. Zulke veranderingen kunnen levensgevaarlijk zijn vanwege een elektrische schok.

## ● Veiligheidsaanwijzing voor de aluminium startkabel

- De capaciteit van de stroomgevende startaccu, bijv. 45 Ah, (auto B) mag niet veel lager dan de lege accu (auto A) liggen omdat anders het starten van het voertuig niet mogelijk is. Er bestaat overhittingsgevaar.
- Er mogen uitsluitend accu's met gelijke nominale spanning (12 of 24 volt) met de aluminium startkabel worden verbonden. Anders bestaat er kortsluitingsgevaar en het gevaar op beschadigingen van boardelektronica en elektrische componenten.
- Tussen de voertuigen (auto A en B) mag geen carrosseriecontact bestaan of gemaakt worden. Anders bestaat er kortsluitingsgevaar.
-  **BRANDGEVAAR!** Houd ontstekers (bijv. open vuur, brandende sigaren, sigaretten of elektrische vonken) verwijderd van de startaccu.
-  **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL! RISICO OP OOGLETSEL!** Niet over de startaccu buigen. De elektrolyt is ook bij lage temperaturen en onafhankelijk van de laadtoestand vloeibaar.
- De lege startaccu (auto A) mag bij het starthulpproces niet verwijderd worden van het bijbehorende boordnet.
- De ontstekingen van de voertuigen moeten voor het aanklemmen van de aluminium startkabel worden uitgeschakeld en de handrem moet worden aangetrokken. Zet bij schakelauto's de versnelling in de vrij en bij automaten op de stand 'P'.
- Leg de leidingen van de aluminium startkabels zo, zodat deze niet door draaiende delen in de motorkap kunnen worden geraakt.

## ● Gebruik van de aluminium startkabel

### ● Aanklemmen

**Opmerking:** controleer of de beide accu's, gevende accu (auto B) en de lege accu (auto A),

dezelfde spanning (12 of 24 volt) hebben en van nagenoeg gelijke capaciteit zijn. Vergelijk de etiketten op de accu's!

1. Sluit de rode aluminium startkabel **1** met de rode accuklem (+) **2** aan de pluspool van de lege accu (A) aan.
2. Sluit de andere accuklem **2** van de rode aluminium startkabel **1** aan de pluspool van de stroomverzorgende accu (B) aan.
3. Sluit de zwarte aluminium startkabel **3** met de zwarte accuklem (-) **4** aan de minpool van de stroomverzorgende accu (B) aan.
4. Sluit vervolgens de andere accuklem **4** van de zwarte aluminium startkabel **3** aan de voertuigmassa, bijvoorbeeld aan de aarde of een andere niet-geverfde plek aan het motorblok van het voertuig (A) met de lege accu aan.

**Opmerking:** De plek dient zo ver mogelijk uit de buurt van de startaccu te zijn, om vonken en een mogelijke ontwikkeling van knalgas te voorkomen.

-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Sluit in geen geval de minpool aan de lege accu aan, omdat er gevaar op vonken bestaat, waarbij explosieve gassen kunnen ontsteken.

## ● Starten

- Start na het aansluiten van de aluminium startkabels eerst de motor van het voertuig met de stroomverzorgende accu (auto B). Start vervolgens het stilstaande voertuig (A).

**Opmerking:** houd na elke startpoging, die niet langer dan 15 seconden moet duren, een tussenpauze van minimaal een minuut. Levert de startprocedure ook na meerdere pogingen geen resultaat op, zoek dan een garage op.

- Wacht na een succesvolle start van het stilstaande voertuig (auto A) 2 tot 3 minuten, totdat de motor zonder problemen loopt.

## ● Losmaken

**Opmerking:** Wanneer de motor is gestart, elektrische verbruikers inschakelen, bijv. Voertuigverlichting of achterruitverwarming, om spanningspieken te voorkomen.

**Opmerking:** Maak de aluminium startkabel in omgekeerde volgorde van het aansluiten weer los.

1. Haal de accuklem **4** van de zwarte aluminium startkabel **3** van de massa van het stilstaande voertuig (A).
2. Maak vervolgens de andere accuklem **4** van de zwarte aluminium startkabel **3** van de minpool van de stroomverzorgende accu (B) los.
3. en 4. Maak vervolgens in willekeurige volgorde de beide accuklemmen **2** van de rode aluminium startkabel **1** (A, B).

- Let bij het verwijderen van de aluminium startkabels erop, dat deze niet in contact komen met de draaiende delen van de motoren.

**Opmerking:** Draai de motor die met behulp van de aluminium startkabel werd gestart niet meteen uit. Rijd een stukje, om de accu en de dynamo weer op te laden.

## ● Onderhoud en verzorging

**⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Vanwege de elektrische veiligheid mogen de aluminium startkabels nooit met water of andere vloeistoffen worden gereinigd of zelfs worden ondergedompeld.

- Bewaar de aluminium startkabels na ieder gebruik in de meegeleverde tas op om het te product te beschermen tegen vocht en vuil.

**Opmerking:** De aluminium startkabels dienen altijd veilig opgeborgen in de auto te worden meegenomen.

- Gebruik geen oplosmiddel, benzine e.d. Er bestaat anders gevaar voor materiële schade.

- Gebruik voor de reiniging alleen een droge, pluisvrije doek.

### ● Verwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de lokale recyclingplekken kunt verwijderen.

Informatie met betrekking tot de mogelijkheden voor het verwijderen van onbruikbaar product krijgt u bij uw gemeentelijke of stedelijke overheid.



Gooi het product, wanneer u het niet meer kunt gebruiken, vanwege de bescherming van het milieu niet bij het huishoudelijk afval, maar verwijder het op een deskundige manier. U ontvangt meer informatie over de verzamelplekken en hun openingstijden bij uw lokale overheid.

### IAN 91449

Houd alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) voor alle aanvragen als bewijs voor de koop gereed.

### ● Fabrikant

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstraße 1  
76185 Karlsruhe  
Duitsland

### ● Garantie en service

#### ● Garantieverklaring

3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop op dit apparaat. Bewaar uw kassabon als bewijs. Het product werd zorgvuldig geproduceerd en voor het verlaten van de fabriek nauwgezet getest. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten bij vakkundig gebruik. De garantie vervalt indien er aan het product werd geknoeid. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed door deze garantie. Neem telefonisch contact op met het service center in geval van garantie. Alleen op deze manier kan een gratis inzending van uw apparaat worden gewaarborgd.

#### ● Serviceadres

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Duitsland  
☎ 0049 / (0) 721 / 625 28 - 866

## Alu-Starthilfekabel

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Alu-Starthilfekabels. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Alu-Starthilfekabel, Typ DIN 72553-25, ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis max. 5500 cm<sup>3</sup> und Dieselmotoren mit einem Hubraum bis max. 3000 cm<sup>3</sup> zugelassen. Das Produkt ist als Starthilfe nur zwischen zwei Fahrzeugen geeignet, die beide mit einer 12 Volt oder 24 Volt Batterie ausgestattet sind. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung des Produktes sowie Sachbeschädigung führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Alu-Starthilfekabel schwarz (-)
- 1 Alu-Starthilfekabel rot (+)
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Teilebeschreibung

- 1 Alu-Starthilfekabel rot (+)
- 2 Polklemme rot
- 3 Alu-Starthilfekabel schwarz (-)
- 4 Polklemme schwarz

A = entladene Batterie  
B = Spenderbatterie

### ● Technische Daten

Alu-Starthilfekabel 25 mm<sup>2</sup> mit vollisolierten Polklemmen: für Ottomotoren, 12 und 24 Volt, bis 5500 cm<sup>3</sup>; für Dieselmotoren, 12 und 24 Volt, bis 3000 cm<sup>3</sup>  
Gesamtlänge: 2 x 3,5 m



### Sicherheit

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während des Gebrauchs des Produkts vom Arbeitsbereich fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**

Verwenden Sie das Alu-Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Dämpfe, Gase oder Stäube befinden.



**Lebensgefahr durch elektrischen Schlag**

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Alu-Starthilfekabel auf etwaige Beschädigungen. Benutzen Sie das Alu-Starthilfekabel niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- ⚠️ **VORSICHT!** Beschädigte Leitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenn Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.
- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel (Leitungen) oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## ● Sicherheitshinweise zum Alu-Starthilfekabel

- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie, z. B. 45 Ah, (Wagen B) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie (Wagen A) liegen, sonst ist ein Starten des Fahrzeuges nicht möglich. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (12 oder 24 Volt) mit dem Alu-Starthilfekabel verbunden werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr sowie die Gefahr der Beschädigung von Bordelektronik und elektrischen Komponenten.
- Zwischen den Fahrzeugen (Wagen A und B) darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.



**BRANDGEFAHR!**

Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

**⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! RISIKO VON AUGENVERLETZUNGEN!**

- Nicht über Starterbatterien beugen. Der Elektrolit ist auch bei niedrigen Temperaturen und unabhängig vom Ladezustand flüssig.
- Die entladene Starterbatterie (Wagen A) darf beim Starthilfeprozess nicht vom dazugehörigen Bordnetz getrennt werden.
  - Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Ankleben des Alu-Starthilfekabels auszuschalten und die Feststellbremse ist anzuziehen. Stellen Sie bei Schaltgetrieben den Schalthebel in die Leerlauf-Stellung, bei Automatikgetrieben den Wählhebel auf „P“.
  - Legen Sie die Leitungen des Alu-Starthilfekabels so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.


## ● Gebrauch des Alu-Starthilfekabels

### ● Anklemmen

**Hinweis:** Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien, Spenderbatterie (Wagen B) und entladene Batterie (Wagen A), die gleiche Spannung (12 oder 24 Volt) haben und von annähernd gleicher Kapazität sind. Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!

1. Klemmen Sie das rote Alu-Starthilfekabel **1** mit der roten Polklemme (+) **2** am Pluspol der entladenen Batterie (A) an.
2. Schließen Sie die andere Polklemme **2** des roten Alu-Starthilfekabels **1** am Pluspol der Spenderbatterie (B) an.
3. Klemmen Sie das schwarze Alu-Starthilfekabel **3** mit der schwarzen Polklemme (-) **4** am Minuspol der Spenderbatterie (B) an.
4. Schließen Sie dann die andere Polklemme **4** des schwarzen Alu-Starthilfekabels **3** an die Fahrzeugmasse, z. B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock des liegengebliebenen Fahrzeuges (A), an.

**Hinweis:** Die Stelle sollte sich soweit wie möglich entfernt von der Starterbatterie befinden, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schließen Sie auf keinen Fall den Minuspol an die entladene Batterie an, da die Gefahr des Funkenschlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können.

### ● Starten

- Starten Sie nach dem Anklemmen der Alu-Starthilfekabel zunächst den Motor des Fahrzeuges mit der Spenderbatterie (Wagen B). Starten Sie dann das liegengebliebene Fahrzeug (A).

**Hinweis:** Legen Sie nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, eine Wartezeit von mindestens einer Minute ein. Bleibt der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos, suchen Sie eine Kfz-Werkstatt auf.

- Warten Sie nach erfolgreichem Starten des liegengebliebenen Fahrzeuges (Wagen A) 2 bis 3 Minuten, bis der Motor einwandfrei läuft.

### ● Abklemmen

**Hinweis:** Wenn der Motor gestartet ist, elektrische Verbraucher einschalten, z. B. Fahrzeugbeleuchtung oder Heckscheibenheizung, um Spannungsspitzen zu vermeiden.

**Hinweis:** Klemmen Sie das Alu-Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklemmens ab.

1. Nehmen Sie die Polklemme **4** des schwarzen Alu-Starthilfekabels **3** vom Masseband des liegengebliebenen Fahrzeuges (A) ab.
2. Klemmen Sie dann die andere Polklemme **4** des schwarzen Alu-Starthilfekabels **3** vom Minuspol der Spenderbatterie ab (B).
3. und 4. Entfernen Sie nun in beliebiger Reihenfolge die beiden Polklemmen **2** des roten Alu-Starthilfekabels **1** (A, B).

- Achten Sie beim Entfernen der Alu-Starthilfekabel darauf, dass diese nicht in Kontakt mit den drehenden Teilen der Motoren kommen.

**Hinweis:** Stellen Sie das mit Hilfe des Alu-Starterkabels gestartete Fahrzeug nicht sofort wieder ab. Fahren Sie eine Weile, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

### ● Wartung und Pflege

- ▲ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!** Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Alu-Starthilfekabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt oder gar in Wasser getaucht werden.

## Wartung und Pflege / Entsorgung / Garantie und Service

- Verstauen Sie das Alu-Starthilfekabel nach jedem Gebrauch in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche, um das Produkt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

**Hinweis:** Das Alu-Starthilfekabel sollte stets im Fahrzeug sicher mitgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin o.ä. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes fusselfreies Tuch.

### ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

### ● Garantie und Service

#### ● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle telefonisch in Verbindung setzen.

#### ● Serviceadresse

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Deutschland  
☎ 0049 / (0) 721 / 625 28 - 866

#### **IAN 91449**

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.

#### ● Hersteller

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe  
Deutschland







SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1 · D-76185 Karlsruhe

Last Information Update · Tietojen tila  
Informationsstatus · Tilstand af information  
Version des informations · Stand van de  
informatie · Stand der Informationen:  
05/2013 · Ident.-No.: 052013-3

IAN 91449

3 

